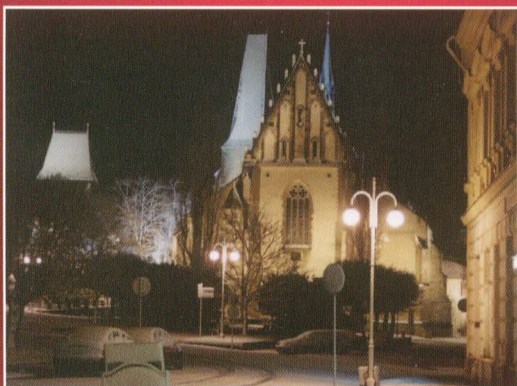


Procházka historickým centrem města Rakovníka je dlouhá přibližně 3 km a prohlídka památek potrvá asi 2 hodiny. Pokud se necháte na cestě zlákat k návštěvě některé z výstav nebo k prohlídce města z Vysoké brány, tak pochopitelně musíte počítat s tím, že se celková doba procházky trochu prodlouží.

Vážení návštěvníci, přejeme vám příjemně strávený den v našem krásném městě.



Our stroll through the historic centre of Rakovník is roughly 3 km long and should take around 2 hours. However, if you decide to visit an exhibit in one of the galleries or climb to the top of the High Gate for the view, then understandably the length of the walk may be somewhat extended.

We wish you a very pleasant day in our town!



- | | |
|---|------------------------------|
| 1 Pražská brána | 8 Kostel Nejsvětější Trojice |
| 2 Palác cisterciáků z Plas, Muzeum T.G.M. | 9 Zvonice |
| 3 Chrám sv. Bartoloměje | 10 Kaple sv. Rocha |
| 4 Budova gymnázia | 11 Husovo nám. |
| 5 Vysoká brána | 12 Radnice |
| 6 Samsonův dům | 13 Mariánský sloup |
| 7 Synagoga | 14 Sokolovna |
| | 15 Tylovo divadlo |

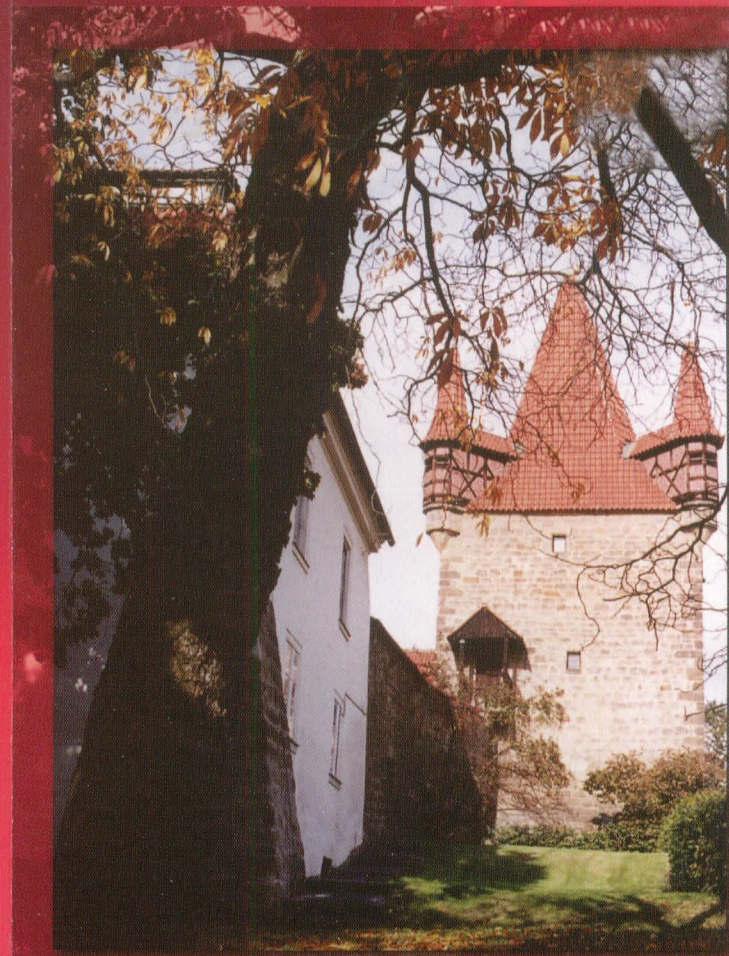
i Městské informační centrum Rakovník

Husovo nám. 114
269 01 Rakovník
tel.: +420 313 512 270

e-mail: icentrum@knihovna-rakovnik.cz

www.infocentrum-rakovnik.cz

Procházky po RAKOVNÍKU

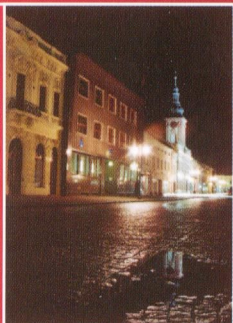


Tours through the RAKOVNÍK

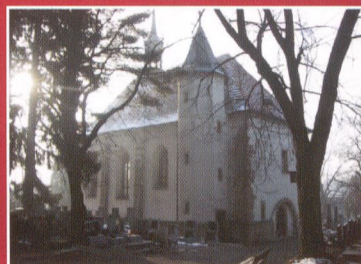
PROCHÁZKA PO MĚSTĚ

Pojdme se projít Rakovnkem, půvabným městem ležícím nedaleko Prahy. Jeho dějiny sahají až do dávné minulosti, první písemná zmínka o něm je již z roku 1252.

Naši procházku začneme u malebné **Pražské brány**, jejíž výstavbou začala stavba městského opevnění - zbylé části můžeme vidět po stranách brány. Po projití Pražskou branou se dostáváme do části města, která evokuje jeho dávnou historii. Nalevo mineme bývalý **palác cisterciáků z Plas**, kteří zde odpočivali na svých cestách do Prahy a ve kterém je dnes **Muzeum T.G.Masaryka**, dále projdeme mezi **chrámem sv. Bartoloměje** a vedle samostatně stojící **zvonici** a dostaneme se na okraj náměstí. Zde zabočíme vpravo a okolo **nejstarší reálky v Čechách**, kde 10 let vyučoval spisovatel Zikmund Winter, vystoupáme křivolakými uličkami kolem **České chalupy** směrem



k **Vysoké bráně**, jedné z dominant města, která je dnes využívána jako vyhlídková věž. Od Vysoké brány se vydáme dolů Vysokou ulicí. Do části města pod Vysokou branou bylo kdysi umístěno **židovské ghetto**, tato čtvrť dnes patří urbanisticky i stavebně k nejzajímavějším částem města. Nejznámější židovskou památkou je **synagoga**, jejíž motlítebná se dochovala v původním stavu a slouží dnes jako koncertní síň, zbylá část budovy je sídlem **Rabasovy galerie**. Z původní zástavby zůstal také zachován **Samsonův dům**, ve kterém je umístěna výstavní galerie. Odtud se vydáme Havlíčkovou ulicí kolem rakovnického pivovaru ke hřbitovu, kde si můžeme prohlédnout **kostel Nejsvětější Trojice**, dále jednu z nejstarších u nás dochovaných dřevěných **zvonici** i **kapli sv. Rocha**, vystavě-



nou občany města po velikém moru. Od hřbitova projdeme kolem budovy soudu a před ním stojící sochy Karla Havlíčka Borovského, zahneme do Palackého

ulice a projdeme na náměstí. **Husovo náměstí** je středem historické části města, patří k pozoruhodným urbanistickým útvarům českých měst. Na náměstí se

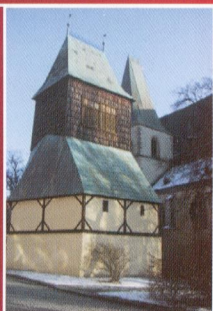


nachází mnoho architektonicky zajímavých staveb, mezi nimi pak vyniká komplex budov **radnice**. Ve východní části náměstí vás jistě zaujme jediná sochařská památka v historickém centru města - **Mariánský sloup**. Kolem kostela se dostaneme do krásně upraveného městského parku, ve kterém je umístěna socha T.G.Masaryka a který jako klidná oáza uprostřed města láká k odpočinku. Naproti parku je umístěna jedna ze zajímavých rakovnických památek, budova **sokolovny**. Od parku zabočíme doprava a dojdeme k nově zrekonstruovanému **Tylovu divadlu**, které je propojené s budovou Kulturního centra. Jednou z postranních uliček se vrátíme zpátky na Husovo náměstí.

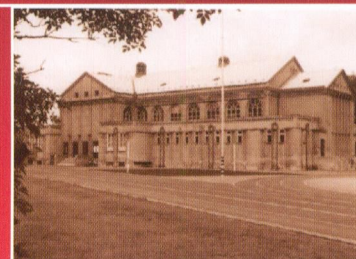
A STROLL THROUGH THE TOWN

Let us take a stroll through Rakovník, a charming town not far from Prague. Its history stretches back to the distant past - first being mentioned in writing in the year 1252.

Our stroll begins at the picturesque **Prague Gate (Pražská brána)**, once part of the town fortifications, and remnants of the medieval walls can be seen to either side of the arch. Passing through the Prague Gate, we enter the historic core of the town. To our left is the former **palace of the Cistercians of Plasy**, where the monks found lodging on their travels to Prague, now housing the **T.G. Masaryk Museum**, devoted to the first Czechoslovak president. Further on, we pass between the **church of St. Bartholomew** and its self-standing **bell tower**, and reach the edge of the main square. Here, we turn to the right, and near the **oldest secondary school in Bohemia** we pass through a network



of winding streets, past the "**Bohemian Cottage**" towards the **High Gate (Vysoká brána)**, one of the town's foremost landmarks, commanding a striking view from its top. From here, we continue down the street Vysoká. The part of the town below the High Gate was once the location of the medieval **Jewish ghetto**, and now ranks among the most historically and architecturally interesting areas. Its most famous landmark is the **synagogue**; the prayer room has retained its original form and now serves as a concert hall, while the remaining part of the building holds the **Rabas Gallery**. Another surviving building is the Samson House, which contains an exhibition hall. Continuing on our way, we pass down the street Havlíčkova, around the Rakovník Brewery to the cemetery, where we may visit the **Church of the Holy Trinity**, one of the oldest surviving wooden **bell towers** and the **chapel of St. Roch**, constructed by the citizens after a virulent plague. Past the cemetery, we



may note the court building, with a statue of the Czech patriot **Karel Havlíček Borovský** standing in front, turn into the street **Palackého** and arrive on the square (**Husovo**

náměstí). The centre of the historic town, the square is one of the most striking urban formations of any town in Bohemia. Among the many buildings of architectural interest is the complex of buildings forming the **town hall**. On the eastern side of the square, one cannot but notice the one public sculpture in the historic town - the **Marian Column**. Passing the church, we enter a beautifully conceived park, with a statue of President Masaryk, forming a quiet oasis in the town centre. Across from the park is a more recent landmark, the building of the "Sokol" gymnastic association (**Sokolovna**). From the park, we turn right and arrive at the newly reconstructed **Tyl Theatre (Tylovo divadlo)**, attached to the building of the Cultural Centre. Down one of the side lanes, we may return to Husovo náměstí.